

TAWARAN HARGA

SEBUTHARGA BIL. 27/2021:

**PERKHIDMATAN PENULISAN, PENTERJEMAHAN DAN MENYEDIAKAN
KONSEP KREATIF, REKA BENTUK, PENGATURAN HURUF (*TYPESETTING*)
DAN PERCETAKAN BAGI LAPORAN TINJAUAN PKS 2021**

JADUAL PEMATUHAN DAN KOS SPESIFIKASI TEKNIKAL

**PERKHIDMATAN PENULISAN, PENTERJEMAHAN DAN MENYEDIAKAN
KONSEP KREATIF, REKA BENTUK, PENGATURAN HURUF (*TYPESETTING*)
DAN PERCETAKAN BAGI LAPORAN TINJAUAN PKS 2021**

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
A.	LAPORAN UTAMA				
1.	KERJA-KERJA PENULISAN				
1.1	Membuat kerja-kerja merangka, menulis, menyunting dan <i>proof-read</i> laporan dalam Bahasa Inggeris berdasarkan garis panduan kandungan yang dicadangkan seperti berikut: <ul style="list-style-type: none"> • Bab 1: Dasar, Inisiatif dan Program Pembangunan PKS • Bab 2: Agenda PKS Global / Serantau dan Pengantarabangsaan • Bab 3: Ekosistem Pembiayaan untuk PKS • Bab 4: Teknologi, Inovasi & Digitalisasi • Sorotan Khas • Kisah Inspirasi • Melangkah ke Hadapan 	(250 – 320 muka surat) 600 naskah			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
1.2	<p>Kerja-kerja merangka, menulis, menyunting dan <i>proof-read</i> laporan turut merangkumi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Keupayaan untuk menganalisis, mentafsir maklumat / data (jadual, graf, carta dan lain-lain) dan menulis dalam bahasa yang mudah untuk difahami; ▪ Menulis artikel mengenai program yang berjaya berdasarkan input dari Kementerian dan agensi; ▪ Menyunting draf laporan atau sebarang dokumen lain yang disediakan oleh Kementerian dan agensi; ▪ Menjalankan kajian menerusi internet dan penerbitan atau sumber-sumber lain dalam membuat penulisan berkaitan laporan; ▪ Menemuduga sehingga 6 PKS berjaya dan menulis artikel berdasarkan kisah-kisah kejayaan mereka; dan ▪ Membuat pindaan hingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia. 				
1.3	<p>Menyediakan khidmat Penulis yang berpengalaman dan berkelayakan dalam penulisan Laporan Tahunan PKS serta dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia (Bahagian Ekonomi dan Dasar):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Berpengalaman sebagai penulis bagi dokumen perancangan strategik / laporan tahunan / penulisan khas bagi Kementerian atau Agensi / pihak swasta. ▪ Berpengalaman menulis sekurang-kurangnya 10 tahun. Penyerahan <i>resume</i> / profil Penulis hendaklah 				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
	dikemukakan bersama, termasuk senarai dan salinan penulisan yang pernah ditulis oleh Penulis berkenaan.				
2.	KERJA-KERJA PENTERJEMAHAN				
2.1	<p>Membuat kerja-kerja penterjemahan terhadap keseluruhan laporan daripada Bahasa Inggeris kepada Bahasa Melayu berdasarkan draf yang disediakan oleh Penulis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perutusan YAB Perdana Menteri • Bab 1: Dasar, Inisiatif dan Program Pembangunan PKS • Bab 2: Agenda PKS Global / Serantau dan Pengantarabangsaan • Bab 3: Ekosistem Pembiayaan untuk PKS • Bab 4: Teknologi, Inovasi & Digitalisasi • Sorotan Khas • Kisah Inspirasi • Melangkah ke Hadapan 				
2.2	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kerja-kerja penterjemahan dilakukan pada fasa yang sama dengan fasa penulisan (<i>seiringan / concurrently</i>). ▪ Sebarang pindaan yang dilakukan pada versi Bahasa Inggeris haruslah turut dipinda di terjemahan Bahasa Melayu secara seiringan. 				
2.3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membuat kerja-kerja penyuntingan dan <i>proof-read</i> terhadap laporan yang diterjemahkan. ▪ Membuat pindaan sehingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia. 				
2.4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Penterjemah haruslah yang berkelayakan dari DBP / ITBM dan perlu dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia (Bahagian Ekonomi dan Dasar). 				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
	<ul style="list-style-type: none"> Penyerahan <i>resume</i> / profil Penterjemah hendaklah dikemukakan bersama. 				
3.	KONSEP KREATIF, REKA BENTUK DAN TYPESETTING				
3.1	<ul style="list-style-type: none"> Mengemukakan sekurang-kurangnya lima (5) reka bentuk asas kulit depan dan belakang buku mengikut tema yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia dan tidak termasuk pilihan warna berbeza bagi reka bentuk yang sama. Menyediakan reka bentuk dalaman yang selaras dengan reka bentuk kulit buku bagi setiap muka surat yang meliputi isi kandungan, pembahagi muka surat, graf, jadual, imej dan lain-lain berkaitan. Menyediakan carta / graf / reka bentuk yang bersesuaian dengan isi kandungan laporan. Carta / graf haruslah menarik, kreatif dan seragam serta tidak terlalu menonjol dari segi saiz dan warna. Penggunaan gambar sekurang-kurangnya 30 unit, yang merangkumi: <ul style="list-style-type: none"> Sekurang-kurangnya 15 unit dari <i>istockphoto</i>; Gambar dalam simpanan pembekal; dan Gambar dalam simpanan SME Corp. Malaysia. 				
3.2	<ul style="list-style-type: none"> <i>Typesetter</i> harus bersedia untuk dihubungi dan boleh memberikan komitmen yang tinggi dalam menyempurnakan tugas, dan boleh menyerahkan tugas termasuk di luar waktu pejabat bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia. <i>Typesetter</i> juga perlu bersedia untuk hadir bekerja di premis SME Corp. 				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
	<p>Malaysia termasuk di luar waktu pejabat bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pelantikan <i>typesetter</i> mestilah yang berkelayakan dan mendapat persetujuan daripada SME Corp. Malaysia (Bahagian Ekonomi dan Dasar). 				
4.	KERJA-KERJA PERCETAKAN				
4.1	<p>Spesifikasi buku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Saiz: 20.3 cm (w) x 25.4 cm (h) ▪ Bahan: <ul style="list-style-type: none"> - Kulit: 310 gsm <i>Art Card</i> - Isi kandungan: 80 gsm <i>Simili Paper (White)</i> - Spesifikasi warna – 4C x 4C & 4C + 1C - Kemasan kulit buku: <i>Matt Lamination</i> dan <i>Spot UV</i> - Jilid: <i>Thread Sewn Binding</i> - Bilangan muka surat: 250 – 320 muka surat - Kuantiti: 600 naskah <p>Pembekal perlu menyerahkan <i>softcopy</i> akhir kepada SME Corp. Malaysia setelah kerja mencetak selesai.</p>				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
4.2	<p>Kerja-kerja <i>colour proof</i> dan <i>mock-up</i> meliputi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Menggunakan reka bentuk kulit buku yang telah dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia; ▪ <i>Mock-up</i> buku dan pembahagi muka surat yang dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia; ▪ <i>Colour-proof</i> perlu dibuat menggunakan cetakan digital; dan ▪ SME Corp. Malaysia berhak menolak <i>mock-up</i> / pruf akhir yang dirasakan tidak berkualiti. <p>Kelulusan untuk mencetak adalah berdasarkan <i>final mock-up</i> / pruf akhir yang dipersetujui oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia.</p>				
B.	LAPORAN PRESTASI DAN PROSPEK EKONOMI				
1.	KERJA-KERJA PENTERJEMAHAN				
1.1	<p>Membuat kerja-kerja penterjemahan terhadap keseluruhan laporan daripada Bahasa Inggeris kepada Bahasa Melayu berdasarkan draf yang disediakan oleh Penulis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bab 1: Gambaran Keseluruhan Prestasi PKS Global • Bab 2: Prestasi PKS di Malaysia • Bab 3: Prospek Ekonomi Global dan Malaysia • Artikel Khas 	(80 – 120 muka surat) 600 naskah			
1.2	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kerja-kerja penterjemahan dilakukan pada fasa yang sama dengan fasa penulisan (<i>seiringan / concurrently</i>). ▪ Sebarang pindaan yang dilakukan pada versi Bahasa Inggeris haruslah turut dipinda di terjemahan Bahasa Melayu secara seiringan. 				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
1.3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membuat kerja-kerja penyuntingan dan <i>proof-read</i> terhadap laporan yang diterjemahkan. ▪ Membuat pindaan sehingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia. 				
1.4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Penterjemah haruslah yang berkelayakan dari DBP / ITBM dan perlu dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia (Bahagian Ekonomi dan Dasar). ▪ Penyerahan <i>resume</i> / profil Penterjemah hendaklah dikemukakan bersama. 				
2.	KONSEP KREATIF, REKA BENTUK DAN TYPESETTING				
2.1	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mengemukakan sekurang-kurangnya lima (5) reka bentuk asas kulit depan dan belakang buku mengikut tema yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia dan tidak termasuk pilihan warna berbeza bagi reka bentuk yang sama. ▪ Menyediakan reka bentuk dalaman yang selaras dengan reka bentuk kulit buku bagi setiap muka surat yang meliputi isi kandungan, pembahagi muka surat, graf, jadual, imej dan lain-lain berkaitan. ▪ Menyediakan carta / graf / reka bentuk yang bersesuaian dengan isi kandungan laporan. Carta / graf haruslah menarik, kreatif dan seragam serta tidak terlalu menonjol dari segi saiz dan warna. ▪ Penggunaan gambar sekurang-kurangnya 30 unit, yang merangkumi: <ul style="list-style-type: none"> - Sekurang-kurangnya 15 unit dari <i>istockphoto</i>; - Gambar dalam simpanan pembekal; dan 				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
	- Gambar dalam simpanan SME Corp. Malaysia.				
2.2	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Typesetter</i> harus bersedia untuk dihubungi dan boleh memberikan komitmen yang tinggi dalam menyempurnakan tugas, dan boleh menyerahkan tugas termasuk di luar waktu pejabat bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia. ▪ <i>Typesetter</i> juga perlu bersedia untuk hadir bekerja di premis SME Corp. Malaysia termasuk di luar waktu pejabat bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia. ▪ Pelantikan <i>typesetter</i> mestilah yang berkelayakan dan mendapat persetujuan daripada SME Corp. Malaysia (Bahagian Ekonomi dan Dasar). 				
3.	KERJA-KERJA PERCETAKAN				
3.1	<p>Spesifikasi buku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Saiz: 20.3 cm (w) x 25.4 cm (h) ▪ Bahan: <ul style="list-style-type: none"> - Kulit: 310 gsm <i>Art Card</i> - Isi kandungan: 80 gsm <i>Simili Paper (White)</i> - Spesifikasi warna – 4C x 4C & 4C + 1C - Kemasan kulit buku: <i>Matt Lamination</i> dan <i>Spot UV</i> - Jilid: <i>Thread Sewn Binding</i> - Bilangan muka surat: 80 – 120 muka surat - Kuantiti: 600 naskah <p>Pembekal perlu menyerahkan <i>softcopy</i> akhir kepada SME Corp. Malaysia setelah kerja mencetak selesai.</p>				

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	KUANTITI	SKOP KERJA YANG DIPATUHI		TAWARAN HARGA (RM)
			YA	TIDAK	
3.2	<p>Kerja-kerja <i>colour proof</i> dan <i>mock-up</i> meliputi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Menggunakan reka bentuk kulit buku yang telah dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia; ▪ <i>Mock-up</i> buku dan pembahagi muka surat yang dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia; ▪ <i>Colour-proof</i> perlu dibuat menggunakan cetakan digital; dan ▪ SME Corp. Malaysia berhak menolak <i>mock-up</i> / pruf akhir yang dirasakan tidak berkualiti. <p>Kelulusan untuk mencetak adalah berdasarkan <i>final mock-up</i> / pruf akhir yang dipersetujui oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia.</p>				

* sila nyatakan di ruangan ini untuk maklumat lanjut / tambahan berkaitan tawaran yang dikemukakan atau kemukakan kertas cadangan tambahan jika ruang tidak mencukupi

Saya / Kami memperakui maklumat yang diberikan adalah benar dan bersetuju menyediakan perkhidmatan dinyatakan selaras dengan terma & syarat dalam dokumen Sebutharga Bil. 27/2021.

.....
 Nama :
 Jawatan :
 Tarikh :
 Cop Syarikat :